

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨後有陰天今
度九溫高最
度二溫低最

農曆己巳年
二月廿四日
宜
忌
新福
結網

八八年「所得稅須知和補充資料」刊在十一版

讀者服務版刊於第六版

卑詩財廳長古維利 向省議會提預算案

數額百廿五億為十年來首次平衡預算
無重大加稅減稅自住宅主租客均受惠
(溫哥華訊)卑詩財廳長古維利，於昨日下午二時過後不久，向省議會提出八九年預算案。此為十年來首次平衡預算案，其內容要點如下：

△預算案總額：主可以期望，十五億元以下住宅之稅，省物業稅可獲減低。一名購買十萬元住宅者，首期付款一萬元者，將獲減低百分之十。若千低收人省民可在房屋方面獲減免稅項。

△上年度之赤字：字定為三億七千五百萬元，較之原先預算少二千萬元。所預料者少二千萬元。

△住宅房屋稅：四口如收入在二萬五千元以下者，租金屋居住之人士，每年每人可獲減稅最高一百元。一家四口如收入在二萬五千元以下者，租金屋居住之人士，每年每人可獲減稅最高一百元。一家四口如收入在二萬五千元以下者，租金屋居住之人士，每年每人可獲減稅最高一百元。

出生率及婦女遲生育 加統計局數字顯示 青年人口日趨減少

(渥太華訊) 煙、酒和吸毒。出生率及婦女遲生育，加統計局數字顯示，一九八六年，年滿十五至十九歲之青年人口日趨減少。一九八六年，年滿十五至十九歲之青年人口日趨減少。一九八六年，年滿十五至十九歲之青年人口日趨減少。

香港特輯是否存偏見 公開研討會爭辯激烈

(本報訊) 華僑之聲，廿九日晚就加拿大廣播公司，及太陽報發表，針對香港人士之言論舉了一個公開研討會。參加者有近百人，部分在場人士紛紛就上述兩傳媒之言論表示極度不滿。有些參加者甚至建議大眾終止訂閱太陽報及對該兩傳媒實施抵制行動。

雲東區大色魔 警方現正通緝

(溫哥華訊) 溫哥華警方希望市民協助尋找一名涉嫌在雲東區犯下多宗性侵犯案之男子。該名男子年約三十歲，身高五呎六吋至五呎八吋，體重一百三十磅，棕色頭髮，高鼻梁，戴眼鏡，穿著深色衣服。警方呼籲市民提供線索，以協助警方破案。



像犯犯通之表發警雲為圖

卑詩電視台 主任被解僱

(溫哥華訊) 卑詩電視台新任主任貝爾，於負責新聞事務廿年之後，昨廿九日突然被解僱。貝爾在該台工作期間，曾擔任多個重要職務，包括新聞部主任。他的解僱引起了電視台員工的關注。

聯邦保守黨 聲望略下降

(多倫多訊) 聯邦保守黨聲望略下降。根據最新的民意調查顯示，保守黨的支持率有所下降。這可能是由於黨內的一些爭議以及選民對經濟前景的擔憂。

本星期六晚 記得撥快鐘

(本報訊) 據省府秘書長特宣佈，加拿大將於四月二日星期日，上午二時起，改行夏令時間。市民應將鐘錶撥快一小時，以配合夏令時間的實施。

馬經刊在第七版

今年二月在泰國清邁的行動中殉職的騎警班長法蘭根，為其中一人。法蘭根在行動中表現英勇，不幸殉職。他的家人目前正在辦理後事。

組毒掃警騎家皇 毒販人三十三控

皇家騎警對付一宗國際毒品案，進行歷時十五個月的調查。警方在行動中逮捕了三十三名涉嫌販毒的人士，並繳獲了大量的毒品。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

小孩睡房五件傢俬 199.88
梳化及椅二件 549.99
書枱 49.99
連着燈 29.99
咖啡枱 139.88

石棉 有害 貴體健康!!

環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc.

電話: 685-1032

專業牌照，政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語，普通話或英語查詢，一律歡迎。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

香港中國旅行社全資附屬機構:

China Travel Canada

加拿大中國旅行社有限公司

竭誠為旅加華僑提供以下服務:

組辦中國旅行團，每日有團出發;
代售世界各國機票，代售中國民航機票;
代訂香港、中國、世界各地酒店;
代售各類電器貨品，中國內地提貨;
代訂中國各類交通及行李運送;
代辦中國簽證。

地址: 溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真: (604) 684-3321
電話: (604) 684-8787

馬經刊在第七版

今年二月在泰國清邁的行動中殉職的騎警班長法蘭根，為其中一人。法蘭根在行動中表現英勇，不幸殉職。他的家人目前正在辦理後事。



Revenue Canada
Taxation
Revenu Canada
Impôt

所得稅須知和補充資料

(續昨)

據我瞭解，我可以因居住在加拿大的偏遠地區而申報一些扣除，我怎麼知道我有資格呢？

如果你住在偏遠地區，你就有資格申報北方居民的扣除額。你也有資格申報一些包括在你就業所得內的旅費津貼。你必須在一個合規定的地區內住滿六個月以上的時間，而且這六個月必須於1988年內開始或結束。如想知道你的地方是否合乎規定，請與離你最近的地區稅務處聯絡。欲知這些扣除的詳情，請索取NORTHERN RESIDENTS' DEDUCTIONS TAX GUIDE(北方居民的所得稅扣除指南)。

什麼是不可退款的稅款抵減？

不可退款的稅款抵減是一種新的抵減。在申報一九八八年所得稅時你可以利用它們來減少你應納的稅款。這些新的抵減和你過去為了減少應納稅所得而申報的各種免稅和扣除不一樣。這些新的抵減給所有的納稅人相等的利益。在新稅制之下，所有人的稅款抵減額都是一樣的。

雖然你可以利用這些抵減把你的應納聯邦稅額減少至零，但是沒有用完的部分不能退款給你。不過，在某些情況下，你可以把未用完的部分轉讓給別人。例如，你的老年限額及退休金所得限額的未用完部分可以轉讓給你的配偶。其他可以轉讓的抵減包括傷殘、學費及教育等限額。關於你可以申報那些限額的細節，請參閱1988年所得稅指南。

我的妻子和兩個18歲以下的子女都沒有收入，我可以為他們申報那些限額嗎？

為你的妻子申報結婚限額和為受你扶養的子女申報個人限額無疑地會減少你的應納稅所得，從而減少你應納的稅款。所得稅申報書會指明你可以為每一個受你扶養的人申報多少限額。

然而，如果你不是全年都住在加拿大，並且在這段不住在加拿大的期間內你未從加拿大取得任何所得，通常你必須按比例計算你的個人限額。這就是說，你只可以申報相等於一年中你居住在加拿大的天數的部分限額。因此，你就必須根據下面的方法計算：以每人的個人限額乘上你住在加拿大的天數，然後除以366。(一九八八年為閏年)。

欲知道進一步的詳情，請向地區稅務處索取IMMIGRANT'S AND EMIGRANT'S INCOME TAX GUIDE(移民和僑民所得稅指南)。

如果受我扶養的人不住在加拿大，我可以為他們申報受扶養人的限額嗎？

可以，如果你的配偶和子女或你的孫兒孫女由你扶養，你就可以申報這種限額。但如果你不能申報其他親屬。不要忘了附上付給受你扶養的配偶或子女的生活費證明(銀行本票的收據、匯票收據或註銷的支票)。你的收據必須註明付款的數目、日期和你的姓名和地址，以及受款人(通常是受你扶養的人)的姓名和地址。要申報這種限額時，請填寫T1E-

NR表格，即DECLARATION OF SUPPORT OF NON-RESIDENT DEPENDENT RELATIVES(扶養非居民親屬申報書)。這種表格可向地區稅務處索取。

我們的女兒19歲，還是個學生。我可以申報她有權享受的限額嗎？

不管學費由誰支付，只有你女兒可以申報每間學校100元以上的學費。在她的申報書裏必須附上正式收據。同時，在大專院校註冊的專職學生可以申報在學期間內每個月60元的教育限額。這個限額必須首先由該學生申報，使其應納稅所得減少至零。該學生未用完的部分才可由其父、母、配偶或扶養該學生的人申報。配偶必須在SCHEDULE 2(附表2)上申報此項特權。由於稅制改革的結果，凡滿十八歲以上的子女已不可能被申報為受扶養子女的限額。

配偶之間轉讓限額是什麼意思？

如果你的配偶有權申報下列任何限額，但沒有應納稅所得而無法用完全限額時，你就可以把這些限額的全部或部分轉讓在你的申報書上：老年限額(適用於65歲或65歲以上者)；退休金所得限額；傷殘限額；及學費和教育限額。

請用SCHEDULE 2(附表2)來計算可轉讓的限額。填寫時請參閱所得稅指南。在算出了可轉讓的限額後將它填入你的申報書上。報送申報書時，請把SCHEDULE 2(附表2)和你配偶的資料單據都一併附上。如果你的配偶也自己辦理

申報，並已將這些單據附在其中申報時，則在附表2的“是”欄內打個鉤。

我想申報我的醫療費用。我怎麼計算呢？

首先，把在聯邦所得稅申報書上註明的你的所得淨額乘以3%。然後把你和你配偶為家庭成員所支付的全部醫療費用總合起來。但切記，這些醫療費用必須在終于1988年內的任何12個月期間內開支，並且未在1987年度內申報過。最後，從你的醫療費總額中減去你所得淨額的3%。如果你的合格醫療費用超過了你所得淨額的3%或1500元兩者中的較小者，你就可以申報等於這個差額的數目。然後，填寫申報書中的SCHEDULE 5(附表5)。

我聽說現在加拿大稅務局在11月裏寄出子女稅款抵減的支票，這是真的嗎？如果是真的話，我應該怎麼辦才能拿到我的呢？

加拿大稅務局在11月裏會自動寄出子女稅款抵減的預付款支票。你是無法通過申請取得這項預付款。

如果去年你申報所得稅時，申報過子女稅款抵減，而且你家庭所得淨額等於或少於16000元時，稅務總局就會寄支票給你。但如果你仍在4月30日前填寫SCHEDULE 7(附表7)和報送所得稅申報書才能拿到這項抵減的餘額，或者償還在11月裏收到的超額款項。報送申報書時切記附上預付款單(ATC-1)或一封

短信。

據我瞭解，如果我為我一歲大的兒子領取家庭津貼，我可以為他申報子女稅款抵減。我能申報多少呢？

如果去年一整年，你的結婚狀態為已婚，而你的家庭所得總額等於或少於24090元，你就可以為每一個合格子女申報559元的抵減額。而且，你還可以為每一個出生於1982年或1982年以後的合格子女申報100元的補助額。如果家庭所得總額多於24090元的基本款額時，此項抵減就會減少。

如果你在去年內結婚，你必須把你新配偶的全年所得計算在內。如果在12月31日那天，你處在喪偶、分居、離婚或單身的狀態，並且單獨和你的子女居住一處，同時為一個子女申報了相當於結婚的限額，那麼你就只需用你自己的所得淨額來計算子女稅款抵減額。不過，請注意，如果已與你分居

的合法或同居配偶已經為你的子女申報了個人限額(相當於結婚限額或受扶養人限額)時，你應當在SCHEDULE 7(附表7)上申報他們的所得淨額。

我想我有資格享受聯邦銷售稅抵減。我如何申報？

即使沒有應納稅所得可以申報，你也必須報送聯邦所得稅申報書和SCHEDULE 8(附表8)才能得到這種可退款的稅款抵減。如果你年滿19歲，或已婚，或有子女，而且你的家庭所

得等於或少於16000元時，你就有資格享受這種抵減。如家庭所得多於16000元，此項抵減就會相應地減少。你的家庭所得包括你的所得淨額加上你的配偶、扶養人或任何一個有資格享受此項抵減的某人申報其個人限額的人的所得淨額。也包括列于SCHEDULE 8(附表8)上得自其他各種來源的所得。此項抵減只能由一人為自己、其配偶以及他們19歲以下的受扶養人申請。該申請人的抵減額是70元，其配偶的是70元，受申請人或其配偶扶養的人，各35元。詳細資料請參閱所得稅指南。

我經營一家小灰泥生意。我接到了一個通知，要我為遲交的分期支付的稅款繳納利息。為什麼？

如果你所得淨額中，超過四分之三是有扣繳聯邦稅，而且，如果你的1988年聯邦稅淨額和1989年聯邦稅淨額都超過1000元(包括個人附加稅)時，你就必須分期納稅。這是因為為賺取所得的同時就必須納稅。如果你遲繳或少繳了分期稅款，未繳部分的稅款通常就會被徵課利息。

地區稅務處備有INSTALLMENT GUIDE(分期納稅指南)可幫助你計算你應繳納的稅額。

請將第一期付款寄繳你的稅務中心(地址請見稅務指南封底)。你可以用稅務中心寄給你的匯款表格到加拿大任何銀行的分行或信用合作社繳納以後的分期稅款。你也可以把稅款郵寄給你的稅務中心。漁民和農民需在12月31日一次繳納他們應納聯邦稅額的三分之二

。所有其他分期納稅者必須在3月、6月、9月及12月的月底前按季分期納稅。在次年4月30日以前，你必須計算該年度的實際應納稅額。在這應納稅額中減去已繳納的分期稅款總額和在所得來源扣繳的稅額，然後請補繳任何欠繳的稅額。但如你已繳納過多稅額，你有權申請退款。

通常我得等多久才會收到退款？

這要看你申報書的複雜程度而定。通常在你寄出申報書後的十週內你可收到退稅的支票。但是，如果資料缺漏或不足時，加拿大稅務局就得與你聯繫，以取得這些資料。這麼一來，你的退稅支票可能會再拖延三週左右。加拿大稅務局要求你不要在這段等待期間內與地區稅務處聯絡，因為答詢人員無法提供你要的消息。

為了儘快收到退稅支票，請務必正確地填寫你的申報書。如有任何疑問，請在寄出申報書前參閱所得稅指南或洽詢地區稅務處。

我已經報送了所得稅申報書，現在我想更正一些資料。我是否應報送另一份申報書？

不必要。如果你想更正你申報的資料，你必須寫信到稅務中心。稅務中心的地址請見所得稅指南。切記，信裏要寫明你的姓名、地址、社會保險號碼等細節，以及所有其他有關單據。

如果你忘了在所得稅申報書上申報一些所得、扣除或個人限額，你可以在從加拿大稅務局收到的初步評稅日期的三年內要求復查。

我剛接到評稅通知，我申報的一些扣除項目未經核准。我不同意。我該如何向加拿大稅務局對其決定提出抗議？

如果你對該局的決定提出正式抗議，你可以在評稅或再評稅通知附帶日期後90天內提出上訴書。但在提出正式上訴之前你應先洽詢地區稅務處，要求解釋。大多數的爭議起因於對一些事實的誤解，稅務人員可以澄清這些問題。

如果仍不同意，你就可以提出正式上訴書，但必須在90天的期限內提出。上訴書表格可向地區稅務處索取。如果對上訴的處理不服時，你可向獨立於加拿大稅務局的加拿大稅務法庭提出上訴。

我想在辦理申報期間志願為不會填報申報書的人義務服務。我該怎麼做？

每年加拿大稅務總局為志願幫助自己社區內納稅人填寫申報書的義務工作人員開辦培訓課程。在經過一個短程的培訓課程後，你就能幫忙你的熟人或由志願服務所介紹來的人。如果有興趣參與社區志願服務工作，請與地區稅務處的公共事務官員接洽，他們可幫助你瞭解你社區裏的需要。

(全文完)



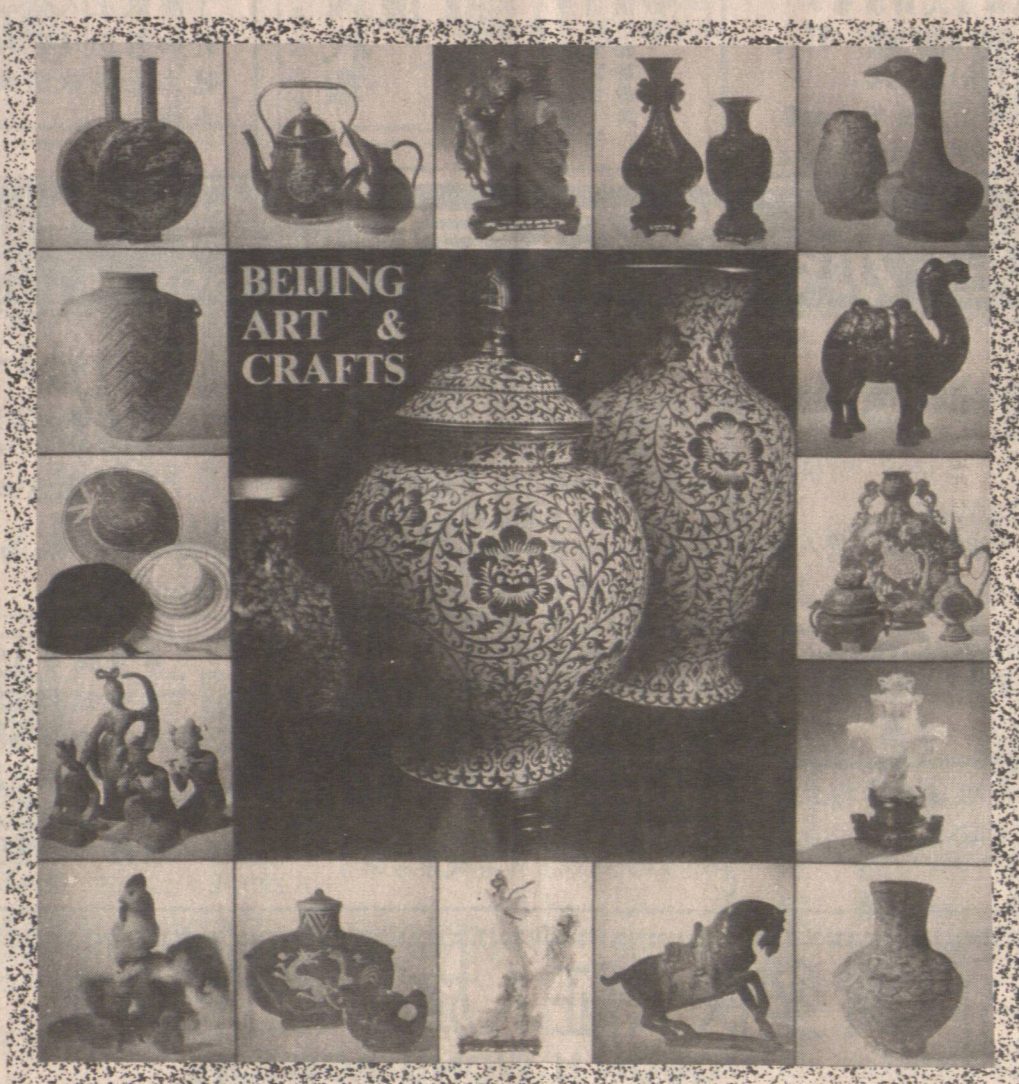
北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司
是具有卅多年歷史，
位於中國北京京城重地，
集文物薈萃，經營中國
北京各種傳統工藝品
的公司。

北京市工藝品進出口公司
經營的品種包括：
景泰藍、雕漆、燒瓷、
牙玉雕刻、玉石盆景、
綉片、瓷器、名人字畫、
仿古玩、鋼木傢俱、
各種硬木、漆木、鑲嵌
傢俱，以及布鞋、帽子、
長毛絨玩具、滌綸花、
料器等。

北京工藝品品種名貴，
風格典雅沉穩，極盡精緻
富麗。

工藝品進出口公司將以
熱情和周到的服務歡迎着
您——來自世界各地
朋友們的光臨。



Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.



北 京 市 工 藝 品 進 出 口 公 司

Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation

中國·北京建國門外大街10樓
電話：5003489

電掛：0482 北京
電傳：22334 BJART CN
傳真：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai
Street, Beijing, China
Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing
Telex: 22334 BJART CN
Fax: 5001284

張國榮電影「補空」白空

中年獨力導演處女作

章葉與紅楚鍾意屬角主女

張國榮，這位在歌壇上呼風喚雨，在影壇上也大放異彩的巨星，最近推出了一部由他獨力導演的處女作——《補空》。這部電影不僅在風格上與他的音樂作品有著異曲同工之妙，更在演技上展現了他作為導演的獨特視角。

《補空》是一部描寫都市男女情感糾葛的電影。故事發生在一個繁忙的都市，主角是一位年輕的音樂人，他在追求夢想的過程中，經歷了種種挫折與挑戰。電影通過細膩的鏡頭語言，展現了主角在情感上的掙扎與成長。

在演員陣容方面，《補空》邀請了多位實力派演員加盟。其中，章葉、紅楚、鍾楚紅等知名藝人的加盟，更是為這部電影增添了不少看點。他們的精湛演技，使得影片的情感表達更加真實動人。



片說地，身由自復被風賽手

東斷不約

旅美缺乏安全感

盧冠廷麻醉劑贈太座

美國退還一年，早前曾從香港來美，與太太同赴美國，回來後他形容在美生活，時刻受到威脅，因當地治安差，生活無時無刻都要提高警覺。他表示，目前自己已感到不安，但對太太的安全感，他卻感到擔憂。他擔心太太在美的生活，會受到威脅，因此他決定將一些麻醉劑贈送給太太，以確保她的安全。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

仍獲期迷離

甄楚倩合約

甄楚倩與亞視合約，向來一直處於迷離狀態。據悉，雙方在合約條款上存在分歧，導致合約一直未能正式簽署。甄楚倩方面表示，他們對合約內容感到滿意，但亞視方面卻一直未能給出明確的回應。目前，雙方仍在就合約細節進行協商，預計近期內會有進一步的進展。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

超級女課上銀幕

大陸影壇兩部《川島芳子》

最近中國影壇上出現了一部以國際間諜為題材的電影，名為《超級女課》。這部電影由大陸著名導演執導，講述了一位女間諜在戰爭年代的傳奇故事。影片不僅在劇情上充滿張力，更在視覺效果上展現了中國電影的進步。

《超級女課》的演員陣容也非常強大，多位知名演員的加盟，使得影片的可看性大增。目前，該片已在各大影院上映，受到了觀眾的廣泛好評。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

旅美缺乏安全感

盧冠廷麻醉劑贈太座

美國退還一年，早前曾從香港來美，與太太同赴美國，回來後他形容在美生活，時刻受到威脅，因當地治安差，生活無時無刻都要提高警覺。他表示，目前自己已感到不安，但對太太的安全感，他卻感到擔憂。他擔心太太在美的生活，會受到威脅，因此他決定將一些麻醉劑贈送給太太，以確保她的安全。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

超級女課上銀幕

大陸影壇兩部《川島芳子》

最近中國影壇上出現了一部以國際間諜為題材的電影，名為《超級女課》。這部電影由大陸著名導演執導，講述了一位女間諜在戰爭年代的傳奇故事。影片不僅在劇情上充滿張力，更在視覺效果上展現了中國電影的進步。

《超級女課》的演員陣容也非常強大，多位知名演員的加盟，使得影片的可看性大增。目前，該片已在各大影院上映，受到了觀眾的廣泛好評。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

旅美缺乏安全感

盧冠廷麻醉劑贈太座

美國退還一年，早前曾從香港來美，與太太同赴美國，回來後他形容在美生活，時刻受到威脅，因當地治安差，生活無時無刻都要提高警覺。他表示，目前自己已感到不安，但對太太的安全感，他卻感到擔憂。他擔心太太在美的生活，會受到威脅，因此他決定將一些麻醉劑贈送給太太，以確保她的安全。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

超級女課上銀幕

大陸影壇兩部《川島芳子》

最近中國影壇上出現了一部以國際間諜為題材的電影，名為《超級女課》。這部電影由大陸著名導演執導，講述了一位女間諜在戰爭年代的傳奇故事。影片不僅在劇情上充滿張力，更在視覺效果上展現了中國電影的進步。

《超級女課》的演員陣容也非常強大，多位知名演員的加盟，使得影片的可看性大增。目前，該片已在各大影院上映，受到了觀眾的廣泛好評。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

旅美缺乏安全感

盧冠廷麻醉劑贈太座

美國退還一年，早前曾從香港來美，與太太同赴美國，回來後他形容在美生活，時刻受到威脅，因當地治安差，生活無時無刻都要提高警覺。他表示，目前自己已感到不安，但對太太的安全感，他卻感到擔憂。他擔心太太在美的生活，會受到威脅，因此他決定將一些麻醉劑贈送給太太，以確保她的安全。

明星看為未必

七次收視率下降至五成

亞視的《今夜不設防》節目，第二週收視率下降至五成。據悉，該節目在首週播出時，曾創下高收視紀錄，但隨後便出現了下滑趨勢。分析人士認為，這可能是由於節目內容缺乏新意，或是競爭對手的強力挑戰所致。目前，亞視方面正積極尋求改進方案，以期在未來的節目中重振雄風。

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

河北痔瘻專科學會，由會長陳大夫主理，專治各種內痔、外痔、靜脈曲張等症。該學會採用先進的無痛手術技術，為患者提供舒適、安全的治療體驗。陳大夫表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為廣大患者服務。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇拉盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

博益假期 Classic Holidays



大明星開天殺價

觀衆口味難捉摸

——倉田保昭談日本市場

日本 本報記者 專訪

倉田保昭，這位在《龍虎風雲》中飾演「五郎」的日本動作明星，日前在溫哥華接受本報記者專訪。倉田保昭，這位在《龍虎風雲》中飾演「五郎」的日本動作明星，日前在溫哥華接受本報記者專訪。



倉田保昭，這位在《龍虎風雲》中飾演「五郎」的日本動作明星，日前在溫哥華接受本報記者專訪。倉田保昭，這位在《龍虎風雲》中飾演「五郎」的日本動作明星，日前在溫哥華接受本報記者專訪。

麟國周，「人夫得跟」做封線無被瑞凱吳

CARTER HONDA
736-2821
HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
89年 SANYO 高級錄影機 VHR9100 無線遙控 特價 399.95

SANYO 精美電話 CT310 特價 65.00

SANYO 20吋彩色電視機 91C415 特價 499.95

SANYO MW706 收音錄音雙卡式機 特價 139.95

填入息稅
個人、商業
430-9871

上門填稅
25份 填報入息稅普通通每份二十五元。夫婦兩份。電。請電方

報入息稅
8元 貴客會計學士斯大畢
7元 單人稅務顧問上門報稅
3元 十五元 通門報稅
1元 3元 電。請電方

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二一五、四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.
安全駕駛學校

本田雅廊
加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速、現已增聘豐富經驗教師

宇 宙 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及街角223室
電話：327-9174 872-0058

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程 130元

宇 宙 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及街角223室
電話：327-9174 872-0058

益受此彼作合易貿蘇中

亞利伯西發開去力人國中用利想聯蘇稱報美

聯合拍製
已在西安開鏡
中國聯合攝製，這在新建
的興、放、目、的

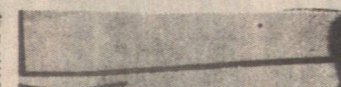


美國「基督教科學箴言」

秦王宮前拍攝秦始皇起

給中蘇經濟合作的規模造成限制，因為這種制度規定，到蘇聯幹活的中國勞工工額取的足糧物，而不是錢。

因此，中蘇經濟合



作不大可能會使它們同西方和日本的商業關係構成威脅。因為西方和日本能夠提供它們迫切需要的高技術和投資。

中國雇三萬名工人。和伐木工人。蘇聯正在幫助雙方進行的另一項合作是，蘇聯正在幫助更新五十年代設計和建造的一批陳舊的工廠。聯還同意援助中國興建新的火力發電站，架設線和鋪設電氣化鐵路。此外，莫斯科還準備幫助中國修建核電站。

表示

電影」，如《王熙鳳》、《紅樓二尤》、《劉姥姥三進大觀園》、《晴雯之死》等。

時下正是江南春暖花開季節，攝製組又下江南，到蘇州外景地趕拍後五集外景。

不會影响西方生意

兩國去年並商定合辦一家旅館、一座發動機和一座商場。

中蘇經濟關係盡管引人注意的發展，依然存在着一些嚴重問題，目前的雙邊貿易只及五九年的三分之一。

場上的商品都供不應求，雙方交易的往往只是些不值錢的貨品，如各種較差的食品，如各種用電器。

還有一個問題是蘇聯同東歐國家一樣長期同中國貿易並不得利。而易貨貿易又不得

有字 走 家量 求 正一



大陸時裝趨勢
北京等城
市紛紛舉辦秋冬
服裝流行趨勢展
覽。圖為
天津時裝特
兒表演(香山
秋日)主題服裝。

中國和蘇聯國內市
餘額結果中國不
東省政協副主席的身
份參與與談。這
次在廣州見到鄒
先生，他談到了廣
東的開放與改革，
頗多中肯的見解

因為惠惠可啓人思考所以求安之道
不論修身、齊家、治國、平天下
都需要運用化愚解蒙的需要方策，沒
有以待亂的道理。而「多難興邦」
看來，就有所不同了。從中國的歷史發
展來看，只有受到外族的侵凌，河山
於破碎的境地，才切合「多難興邦」
的興邦之道。

由自弱導致的
汚腐化，形成民
潦倒的危機，這
，而是內耗，這
群其害之烈。因此
興邦的新政策
與興邦之道。

「改革是革命」
的，如是革命，

（新華社）

廣東已經歷了十年開放與改革的鍛煉，是取得可觀的成就的。傅煒認為現在廣東比「外」不足，比「內」却有餘。廣東的面貌有很大的改變。但是他也看到存在的「股災問題，令他有危機感。他以「嚴政整軍，多難興邦」兩句古訓概括當前的形勢，說誠懇而仍帶樂觀。

對傅煒先生引用的古訓，前句我可同意，後句却不敢苟同。為什麼呢？

的號召，例如日本帝國主義的侵奪，會阻中華民族及國家於興亡絕續的存亡絕續，這真是多難了，因而全民奮起抵抗，以求挽救危亡、振興邦國。如果說，並無外族的侵奪，並非獨手而原則是，只因執政黨歷年政策的失敗，以至「文革」大災難的釀成，都

心，進一步引導人民商品經濟意識，使有建設。如果只片面要犧牲，要個人、家庭犧牲，而嚴重的官僚主義特權、貪污或謀私的改變，就離開革命的成其為革命了。

兩岸共賞電影《紅樓夢》

1

全戲分六部八集耗資一千二百萬元
四年已拍出三集 台灣正洽購發行權

北平消息：記者從北京電影製片廠獲悉，台灣有關方面正與這家電影製片廠商談購買寶列電影「紅樓夢」的發行權。

由北京電影製片廠導演謝鐵驊率領的《紅樓夢》攝製組經過四年苦戰，已拍出生三集。全部電影為六部八集，耗資約一千二百萬元。大陸目前到曉慶在影片中扮演聰明伶俐的王熙鳳。

北影一位主管發行的人士說，日本也以每集九萬美元買下了該片在亞洲的發行權，東南亞等國也紛紛希望購買該片，因此「紅樓夢」收回成本問題不大。

已完成的「紅樓夢」前三集將作為國慶節前三年獻禮片，十月份陸續投放國內市場，其他五集可望在年內完成，並將逐集上映。

今年四月二十日為北影建廠四十周年紀念日，北影擬舉辦放慶四十周年新片展，「紅樓夢」作為新片將首先與



中外華中

栢文等清潔工作。
電話：
八七六・三八五四
傳呼機：
六四五・七〇〇一

洗地毯
，專人服務，
，每房間\$15
內裝飾清潔服務
35-7983 ERIC

奇
 變餐潔
 或先清

中英洗地毡

清潔價室
 速估有電
 免費設語
 還英

68

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水
樣，假日晚照服務，專洗
館烟肉爐頭工商業住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
即日新鮮蔬菜，生菓，
園口由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茛，凍，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

嘉 頓

全新壽司吧台
“具日本傳統風格”
賓至如歸的藝妓式招待
垂涎可口鐵板燒
真材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客
午餐星期一至五 11:30 - 2:00 晚餐每日由下午五時開始
海鮮鐵板燒
牛扒及龍蝦鐵板燒
壽司吧台
55 - 8th St., New Westminster
訂座電話： 526-9533
Toronto, Ont. 920-4331
London, Ont. 432-3331

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽勁。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
蚶，凍，毛須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三哥亞街。
電話：689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賁路

天上人間

雲秘書賁路蔡根遠立正
緯

新嘉坡 廣和茶樓
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五
上午十一時至下午二時)
每碟 \$3.50
上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 鼓油皇炒麵

南苑美食之家

急聘以下員工：

- ①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外貌端正，時薪\$5.50起。
- ②幫廚乙名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下為合有意者，請親臨以下地址面洽。

列治文：8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD
即華貿市場近鄰

溫哥華：DOWNTOWN：854 DEMAN ST.,
VANCOUVER, B.C.



家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家樂大酒樓
集古今中外之精華，抒合各派之特
長，異軍突起，由香港名廚泡製之
新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場

訂座電話 255-0008

禮聘香港 金樓名廚 主理師傅 王忠師		特別貢獻	
合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱葷 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 南乳吊燒雞 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鵝絲飯 清潤甜品 合時生果 \$128.00		精美酬賓席 家家樂大拼盆 式熱葷 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 免柱會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒雞 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚鵝粒炒飯 清潤甜品 四時生果 \$138.00	
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱葷 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蟹會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果 \$168.00		巧手六和菜 上湯焗龍蝦 蟹肉冬茸羹 沙爹串燒牛仔肉 百花釀帶子 香露鹽焗雞 葡汁扒四蔬 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果 \$79.00	

[illegible]

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

特價海鮮席

合時生菓	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	當紅炸子雞	召鹽焗中鵝	玉蘭炒雙蝦	生菜包鴨鬆	北京片皮鴨	紅燒三絲翅	上湯焗龍蝦	彩紅大拼盆
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

	漢宮大酒樓	TEL: 687-6675
388.00	KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675	59.00 (六位套餐)
式大熱薑 蠔汁鮮蔴鮑 御品雞標翅 蒜酒燜鴛鴦 生炒桂魚卷 碧綠玻璃蝦 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁地雪蛤羔	貴賓席 生猛龍蝦大沙律 388.00 特價海鮮席 彩紅大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙菇 召薑焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水斑 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜 188.00	西菜地篤鴛鴦 蝦子海參鴨掌 玉扣脆皮雞 沖油雙菇羹 椒鹽中蝦 椒汁燜飯 絲苗白飯 泰送糖水 生菓 (半只)

節人情的馨溫滿充

春節過後，一個節日，就是前日(十四日)的「人日」，也就是傳說中「人壽星」的生日。在華人傳統觀念中，「人日」是一個非常重要的節日。在「人日」這一天，人們會吃「長壽麵」，祈求長壽。此外，人們還會吃「七寶羹」，這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。

在「人日」這一天，人們還會吃「七寶羹」。這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。此外，人們還會吃「長壽麵」，祈求長壽。



人日吃長壽麵

春節過後，一個節日，就是前日(十四日)的「人日」，也就是傳說中「人壽星」的生日。在華人傳統觀念中，「人日」是一個非常重要的節日。在「人日」這一天，人們會吃「長壽麵」，祈求長壽。此外，人們還會吃「七寶羹」，這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。



人日吃長壽麵

春節過後，一個節日，就是前日(十四日)的「人日」，也就是傳說中「人壽星」的生日。在華人傳統觀念中，「人日」是一個非常重要的節日。在「人日」這一天，人們會吃「長壽麵」，祈求長壽。此外，人們還會吃「七寶羹」，這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。



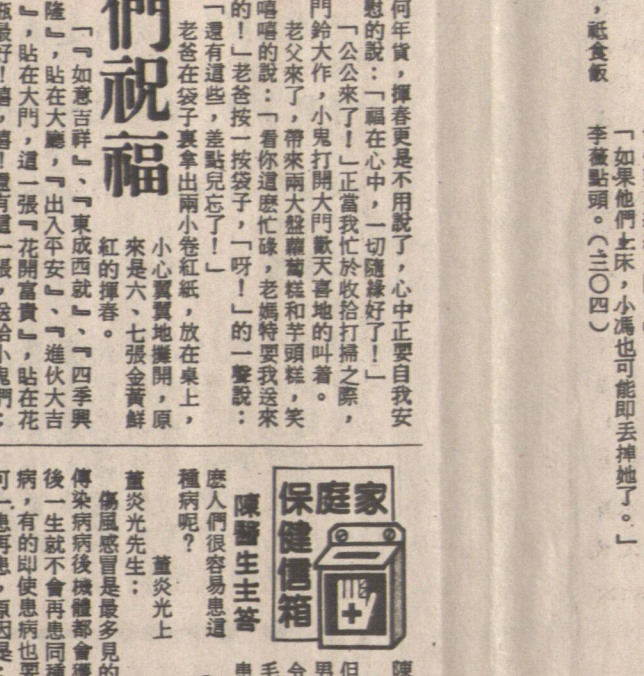
人日吃長壽麵

春節過後，一個節日，就是前日(十四日)的「人日」，也就是傳說中「人壽星」的生日。在華人傳統觀念中，「人日」是一個非常重要的節日。在「人日」這一天，人們會吃「長壽麵」，祈求長壽。此外，人們還會吃「七寶羹」，這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。



人日吃長壽麵

春節過後，一個節日，就是前日(十四日)的「人日」，也就是傳說中「人壽星」的生日。在華人傳統觀念中，「人日」是一個非常重要的節日。在「人日」這一天，人們會吃「長壽麵」，祈求長壽。此外，人們還會吃「七寶羹」，這是一種由七種蔬菜熬成的湯，象徵著「七寶」。



人日吃長壽麵

來嘢胃醒

春節過後，人們的胃口往往會變得不好。為了幫助消化，我們特別推出「來嘢胃醒」系列食品。這些食品選用優質食材，經過科學方法烹調，能夠有效促進消化，恢復胃口。

一、薑蔥炒蟹：選用新鮮蟹肉，配以薑蔥爆炒，味道鮮美，易於消化。

二、清蒸魚：選用新鮮魚類，清蒸而成，保留原汁原味，營養豐富。

三、紅燒豆腐：選用嫩豆腐，配以紅燒汁烹調，味道醇厚，易於消化。

四、蒜茸炒時蔬：選用新鮮蔬菜，配以蒜茸爆炒，清熱解毒，開胃健脾。

兒女的羞怕

在現代社會，兒女往往會因為一些小事而感到羞怯或害怕。這可能是由於缺乏自信或社交經驗不足所致。我們建議家長應多與孩子溝通，鼓勵他們勇敢面對困難，培養他們的自信心和社交能力。

而因擇髮

頭髮是人的第二張臉，選擇合適的髮型對於提升個人形象至關重要。我們提供多種流行髮型，由專業設計師為您量身定製，確保您展現出最佳狀態。

毛髮

脫毛是許多女性關注的問題。我們採用先進的脫毛技術，能夠有效脫除不需要的體毛，使您的肌膚更加光滑細膩。歡迎預約諮詢。

日昇

SUNRISE MARKET LTD.
Factory: 729 Powell St., Van., V6A1H5
Tel: (604) 254-0701

大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨。價格公道，歡迎垂詢。

廖盛招 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品。美觀實用，價錢相宜。免費估價。二十餘年經驗，自開工場。有發行部，歡迎訂購。

電話：253-4566

余景輝會計師

填報入息稅、會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華里打東街二二二號二二二室(近華埠地鐵站)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時。

電話：669-4406

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家，精配隱形眼鏡。

DR. RAYMOND S. CHOW, DR. JACK K. CHOW, OPTOMETRISTS

電話：685-8231, 632 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

日昇

SUNRISE MARKET LTD.
Factory: 729 Powell St., Van., V6A1H5
Tel: (604) 254-0701

大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨。價格公道，歡迎垂詢。

廖盛招 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品。美觀實用，價錢相宜。免費估價。二十餘年經驗，自開工場。有發行部，歡迎訂購。

電話：253-4566

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH AVE., VAN. V5P 2H5
TEL: 325-0909

承接：修理、接煤、理氣、各種、服務、大小、水喉、工程、當、價、格、克、己、保、證、滿、意

龍安剪草公司

剪草種花、播種草米、專除雜草、鋸樹修樹。請電 255-8876

日昇 嘉樂 亞洲食品總匯

食品超級市場。大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨。價格公道，歡迎垂詢。

300 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019
461 Powell St., Vancouver, Tel: 254-2733
260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業、家庭、雪櫃、冰櫃、洗衣機等。政府牌照，日夜服務。

電話：251-2301 英語, 255-4821 馬治

東方園藝

專鋪草皮、換草皮、鋪石、仔、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修、樹、拔樹頭、剪草、大型、堂、工精價實、工具齊全。

電話：251-5629, 253-4046

志里冷氣工程公司

專科大小商業、家庭、冷氣、工程、設計、裝置、及、修理、忠誠、為、僑、胞、服務、快、捷、妥、當。

電話：八二一、一〇三九, 3772 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685·3935

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

新生裝修燒焊

屋頂補漏
砌磚鋪路
水電木工
花窗圍欄
內外油漆
土庫間格
免費估價
大小工程

電話 874-3760
873-3801

中傳呼 735-503

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 · 制雪機
冰櫃凍櫃 · 冷氣機
雪櫃爐頭 · 暖氣機
乾洗衣機 · 熱水箱
洗碗碟機 · 各種電器

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★代辦 ICBC 手續!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

店後有寬大停車場

價錢公道

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-175
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECT AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話 : 253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※ 請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

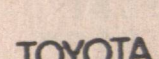
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

六天營業，星期日休息 9am-6pm

精工担保 担保精工









快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，復活節酬賓

大減價

細車噴油

\$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

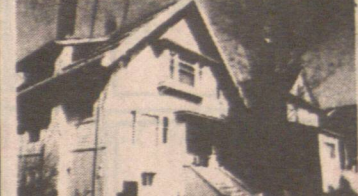
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。
電話: 438-8161 Don Quan

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一十尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

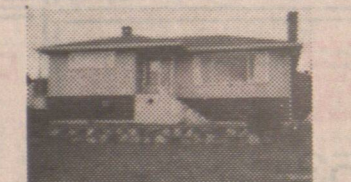
*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓店生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41架原字樓, 每年生意十萬以上前近無誤, 位於 MISSION 庫離雲律 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



孖屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

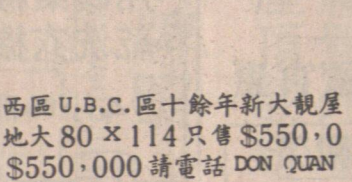
本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀
*獲得 1989 年溫哥華實業局總裁獎章會獎。
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀。
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。
*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎。
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。
上述兩個組織乃為榮譽及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生邀請各界友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665
*****

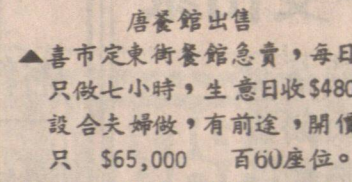
本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



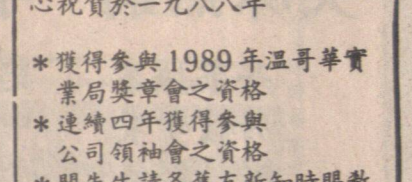
本地比八睡房兩層房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN



西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 請電 DON QUAN

植物店出售
▲雲律 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800
男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

39,000 尺相文地能起十二層大廈, 位於 EDMONTO 近 KINGSWAY 及近快車站, 每尺 35 元 DON QUAN OR PAH QUON

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各界友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

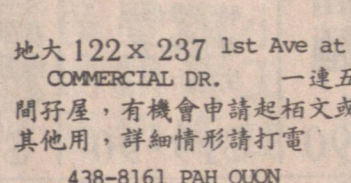
入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN



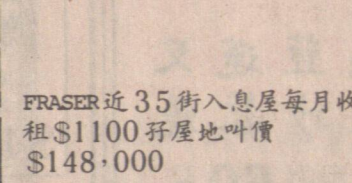
八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN



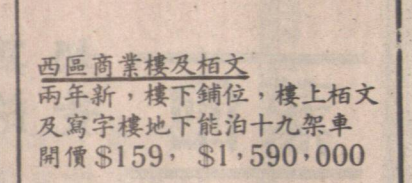
地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間房, 有機會申請起租或文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN



FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 孖屋地叫價 \$148,000



西區商業樓及相文兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地下能泊十九架車開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



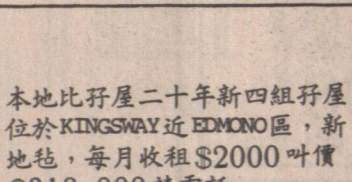
▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



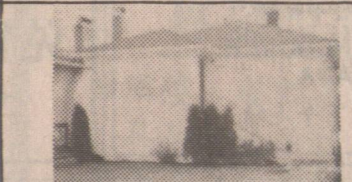
本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN



本地比孖屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



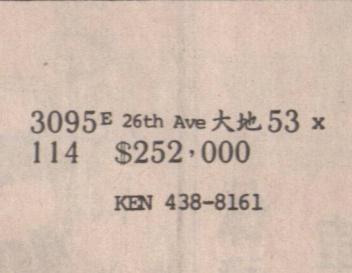
三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON

*炸魚生意租平 \$35,000
*西區餐館 \$60,000
*菜舖生意日做近千元 \$39,000
*菜舖連實業, 四房只售 \$295,000關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIE 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161



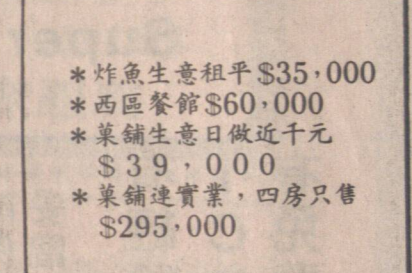
3095 E 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



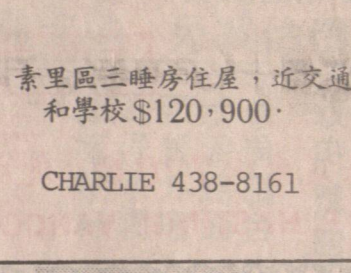
#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



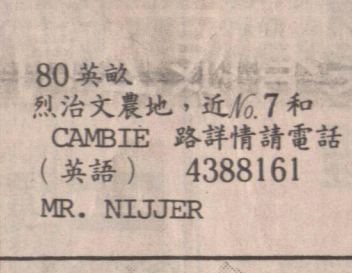
SANDRA HO 公司: 38-8161 PA: 645-2988

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161 PAGE 586-4270

素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



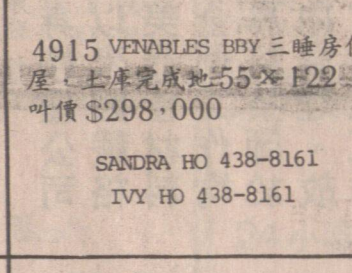
▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



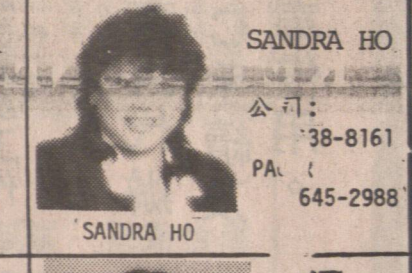
80 英畝 烈治文農地, 近 7 和 CMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x F22 叫價 \$298,000 SANDRA HO 438-8161 IVY HO 438-8161



梁太 255-5438 住家電話: 437-9733

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

北溫商業樓六萬九 丁建新或梁太



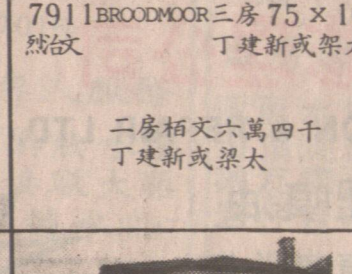
250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房六萬 丁建新或梁太



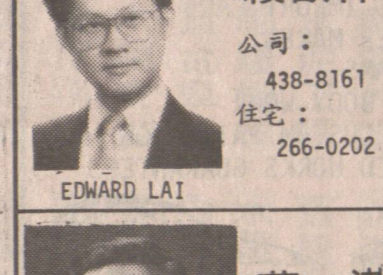
3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



7911 BROOKMOOR 三房 75 x 107 結文 丁建新或梁太



二房相文六萬四千 丁建新或梁太

賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161 住宅: 266-0202

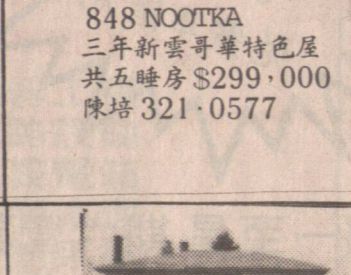
★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



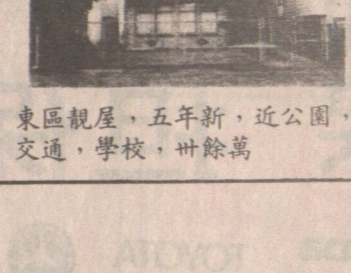
848 NOOTKA 三年新雲華特式屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



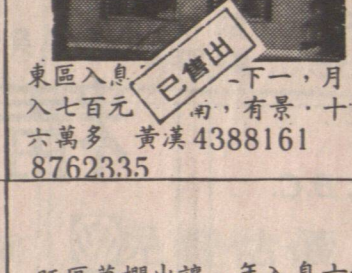
陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已租出 下一月入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



東區一房 已租出 KING FLEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋, 地 33 122.5 十七萬餘



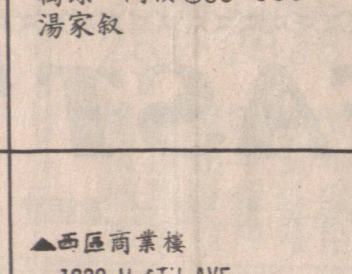
東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

湯家叙 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋闊 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區美欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



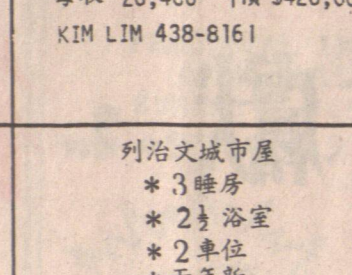
438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途. \$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



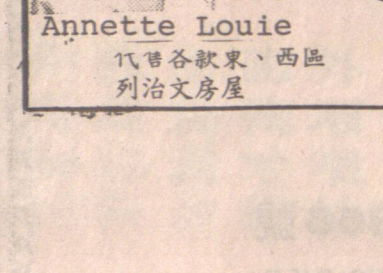
▲白石鎮商業樓出售, 餐館租每年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



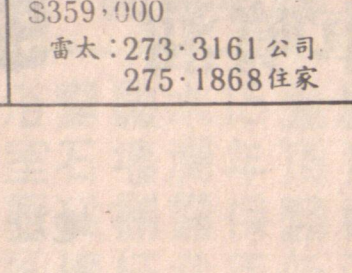
本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



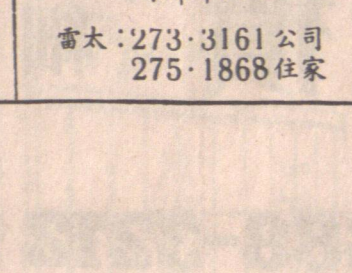
Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

雷太 Annette Louie
代售各款東、西區 列治文房屋

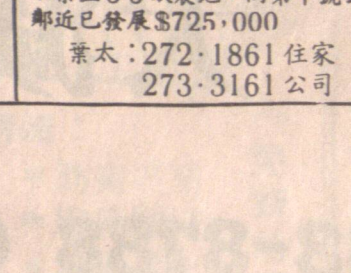
半畝地 *近 Okanagan 湖 (Vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



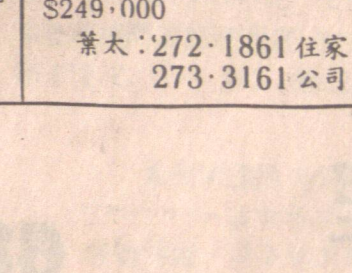
列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



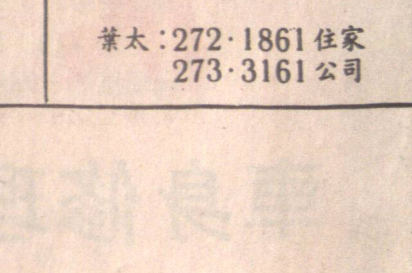
列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (Hwy 101) 6.91 畝 \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

政府與囚犯已達成協議 危地馬拉監獄暴亂 終於獲得和平解決

【危地馬拉訊】危地馬拉政府與囚犯代表，在經過多日的談判後，終於在星期日達成協議，結束了監獄內發生的暴亂。在暴亂期間，該監獄中有一百多名囚犯被殺害，數百名囚犯受傷。在暴亂發生時，該監獄中有一百多名囚犯被殺害，數百名囚犯受傷。在暴亂發生時，該監獄中有一百多名囚犯被殺害，數百名囚犯受傷。

田曾佩副外長告阿國代表 中國與阿爾巴尼亞 將有新型國家關係

【北京二十九日電】中國外交部副部長田曾佩今日在布達佩斯對阿爾巴尼亞代表團表示，中國與阿爾巴尼亞將建立一種新型的國家關係。田曾佩是在與阿爾巴尼亞代表團成員會談時作上述表示的。他表示，中國與阿爾巴尼亞的關係將建立在相互尊重、平等互利的基礎上。

石油出口國在奧京開會 反對提高油價 伊蘭忽改常態

【維也納二十九日電】石油出口國在奧地利維也納舉行的會議，今日以反對提高油價而告終。會議中，石油出口國代表們一致反對任何提高油價的提議。他們認為，目前的油價已經過高，且對發展中國家不利。

蘇聯人代會 可能推遲舉行 因有二百多名代表未選出

【莫斯科二十九日電】蘇聯人民代表大會的選舉，今日宣佈推遲舉行。蘇聯最高蘇維埃今日宣佈，由於有二百多名代表尚未選出，因此原定於今日舉行的選舉將推遲至下月舉行。

英國因交通不暢順 每年損失百五億鎊

【倫敦二十九日電】一項最新的調查報告指出，英國每年因交通不暢順而造成的損失高達一百五十億鎊。報告指出，交通擁堵不僅導致時間浪費，還增加了能源消耗和污染。

阿國賈拉拉巴德市 仍在游擊隊包圍中 戰鬥已進入第廿四天

【伊斯蘭堡二十九日電】巴基斯坦政府軍與游擊隊在賈拉拉巴德市的戰鬥，今日已進入第二十四天。游擊隊繼續包圍著該市，並不斷發動襲擊。政府軍則在加強防禦，並試圖切斷游擊隊的補給線。

周南訪英 會見英王儲 歡迎王儲伉儷訪華

【倫敦二十九日電】英國政府與中國政府今日宣佈，中國副總理周南將於下月訪問英國。周南將會見英王儲查爾斯，並歡迎王儲伉儷於明年訪問中國。此次訪問旨在加強中英兩國之間的友好關係。

黎國各派軍隊 衝突日益惡化 半月來死傷四百多人

【貝魯特二十九日電】黎巴嫩各派軍隊之間的衝突，今日已進入半個月，死傷人數已達四百多人。衝突導致黎巴嫩局勢日益緊張，平民生活受到嚴重影響。各方呼籲通過對話解決爭端。

傳英國以公民身份 給與香港高級官員 其他公務員亦獲非正式答允

【香港二十九日電】英國政府今日宣佈，將以公民身份給與香港的高級官員。此外，其他公務員亦獲得了非正式的答允。此舉旨在加強英國與香港之間的聯繫，並為香港回歸後的事務做好準備。

巴基斯坦不承認 干涉阿富汗內政

【喀拉蚩二十九日電】巴基斯坦政府今日宣佈，不承認任何國家干涉阿富汗內政。巴基斯坦表示，阿富汗的事務應由阿富汗人民自己決定。此舉旨在維護阿富汗的主權和領土完整。

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

直接進口 特價傾銷
四折至七折 30% 60% off

名牌床褥 Queen Size ... 由 \$289 起
小孩臥房四件套式 ... 特價 \$233.99 起
大人臥房九件套式 ... 特價 \$498 起
餐套七件 ... 只售 \$281.99 起
電腦桌 ... 由 \$89 起
兩件套裝梳化 ... 由 \$499 起

橡木傢俬 七天營業
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：中午十二時至下午六時
橡木餐椅五件 原價 \$999 \$699

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

GOLD AND SILVER BULLION

世界各國金幣 * 美元貨幣

*** 買入及賣出 ***

Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號
(位於斯磨街夾固蘭護街)

電話：(604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)

SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

SINOCHEN determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact
**CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT &
 EXPORT CORPORATION**
Address: Erligou, Xijiao, Beijing, China
Tel: 8311106
Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN
C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

▲喜士定東街旺區果舖。日
做約五百元兼售649。
書報。有停車場。開價二
萬。元

Ave., 價 \$399

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

地日三樓，鋪三

₹ 1,51,84,000

居屋出售
728E.38街5睡房33x122地,可議價,每月
價值七百元.請電325.2485 \$152,000

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

持有政府
牌照

北本拿比孖屋地19年
新60x120\$29萬餘

REALTY LTD

ALFREDO CHAN

* 900 BLOCK E. 24th 街
入息屋，月租七百，正層2睡房，土庫一
睡房價 \$179,900

* 6247 緬街
樓上樓下各2睡房價 \$189,900

* 828 W. 14th 街 (渥屋)
前座一睡房栢文，有露台，價 \$118,000

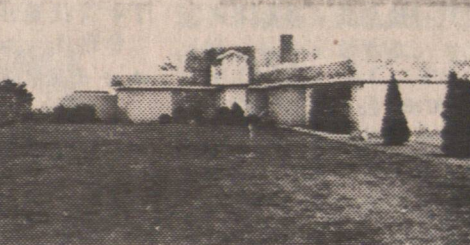
* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962
(傳呼)

*某舖日營約五百元，業主因退休急賣

業主退出讓素里區生意興隆的地產發展公司，擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上，面積 60x126 可建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。地點近學校、購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲莎橋，十分鐘行至快車站，出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

西區屋
地點高尚，交通方便，地大 50
150 呎正層兩大睡房及餐廳等，土
庫完成，開價四十一萬，可建 4 千多
呎新屋。

景緻優美 海濱靚屋



座落在Qualicum Beach近沙灘，風景優美，法國情調靚屋，面積約二千五百平方呎，寬大舒適客廳，廚房設備齊全，Jennaire爐頭，連進餐地方，面對景緻美麗的大海，有主人套房，3睡房，3浴室，2車房，家庭室，露台，旋渦式浴池等。價\$269,000
有意請電 752·2104 752·6926
(Bob & Carol Nicol)

李經緯
Frank Lee
住宅：879-3296
299-2564
公司：327-1111

孖屋

十五街近 CLARK 靜街角位，上下孖屋，每層近
千三尺，上三房兩廳，下三房一廳，地 35' x 119'
月租十二，只售廿餘萬。

一年新屋

近域多利街，大地，一年新屋，上下每層千六尺，
上三房三廳，下三房兩廳，只售三十四萬餘。
住宅：299-2564 公司：327-1111



HOMELIFE

Villa Realty

LTB



Lena Chow

Office: (604) 291-9981
 Residence: (604) 420-7864
 Fax: (604) 291-9798
 6628 East Hastings Street
 Burnaby, B.C. V5B 1S2

西區孖屋

第十五街夾甘比，近市政廳，醫院及新發展區，出租收入好，投資良機，開價\$510,000請電
 291-9981（辦事處）或420-7864（住宅）

 *Above
the
Crowd!**

RE/MAX
reality associates

★高尚靚屋出售

1130WEST 33rd AVE近VAN DUSEN花園, 溫哥華最高尚的地區之一, 質素高, 獨特設計分層式建築物, 共四層, 包括寬逾 31 ft. 客飯廳, 3 睡房, 2 浴室, 3 壁爐, 保養好, 光猛復園, 及砌磚野餐爐, 有車位, 開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理, 預約請電 936-0422

★生意出讓

高貴林中區, 著名 (BARNS & ROBBINS) ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營, 地點適中, 生意興隆, 財政報告齊備, 鋪位租約條件佳, 連同設備開價 \$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

陳掄明

David Chan

Res: 433-6882

Pager: 680-5088

327-1111

新盤上市

旺地商業樓出售，地大，有租契，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及恆文，開價58萬。

▲西溫哥華士多倫出售，生意固定執期好，開價九萬餘。

▲市中心珠寶首飾店出售，內設製造工場，開價三萬餘。

▲工業廠房出售佔地一英畝，每年淨收入租金五萬元，開價四十餘萬。

▲西區靚屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬。

▲一房一廁柏文近巴士站，四萬五。

▲SURREY 工業地，開價二萬元。

▲SURREY 住宅地皮，開價九萬。

▲餐館出售有酒牌，約120座位實用面積3300方呎，年入過五十萬，開價三十萬餘。

王震漢

THOMAS C. WONG

公司: 327-1111 住宅: 296-1

- ▲ 列治文埠甘比街近五街三睡房平房屋兩廁兩廳
14年新地約64×179呎有發展潛力西人業主開價
\$199,000
- ▲ 列治民埠Blundell 街六街17年屋、上下兩層各
有兩睡房廚廳獨立門戶地一畝104×417呎價
\$289,000
- * 北本拿比四睡房三廳、雙車房，三層複式
靚屋十二年新，地約九千多平方呎價\$293,000
- * 雲城市心片打西街自助式西餐館，有大廚房，淡
酒牌，生意日常約6千元，\$79,000
- ▲ 雲東金馬梳街近百老匯街咖啡室日人經營因急事
平讓\$29,000 試連價
- ▲ 雲東喜士定街面對安樂麵舖義大利170座位西餐
館有CABARET 酒牌街角地段共佔地三幅每幅
約50' × 120' 呎生意連業並連4睡房土庫舊屋
共開價\$1,200,000



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

MULTIPLE REALTY

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三三。七八八八

▲合合法上下好屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲沙街，適合出租或自住 開價二十三萬八千。

▲十二年新靚屋，標準下完成，近雷拔街，樓上三房一廳樓下完成，近學本巴士，開價廿三萬一千。

▲三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。

▲近域多利街，十五年新，樓上一廳三房，樓下一廳三廳，環境幽靜，近交通，開價廿七萬九千。

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲近乃街四八八呎地段，認真好景，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，近交通學校 開價廿五萬九千。

▲東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。

▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價七萬八千，請快。

▲四十九九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價二十七萬九千，勿失良機。

生意及商業出賣

▲西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地，開價，三萬九千。

▲本拿比區喜士街旺加咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千。

▲農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，樓房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 33x122 2房，有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房，三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 740-742 E. 10TH AVE 17年新全磚屋，地大 33x122 每組三睡房，一浴室，開價 \$239,000 林麗儀或黃會登 688-7888	 1127 E 16th AVE 7年新前邊半邊屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$ \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋，地33x120。 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。 每間開價 \$448,000。 黃會登 645-5368	 4137 OXFORD ST. B.Y. 建築家自建屋，質素優良 地大 50x122，4900平方呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 1120 E. 47TH AVE. 十八年新，新角位，地六千一百平方呎，大客廳，雙爐，廚房連餐室，上層三睡房，主人套房，完成土庫，其地連及2睡房，近學校，巴士，商場及公園，開價 \$283,000.00 黃會登 688-7888
 3805 CLARK DR. 上三房，一浴室，地點好，交通方便，開價 \$ 138,000.00 電 688-7888 林麗儀	 693 W. 71ST AVE. 行屋地，41x117。 三睡房，兩浴室。 開價 \$269,000。 黃會登 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房。 地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會登 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三樓獨立單位，有兩間設計 美麗睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電話梁寶琴 688-7888	 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房，二浴室，地大54x110，年入 \$27,000.00。開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼) 645-4559	 1105 E 16th AVE 合法半邊收租屋 樓上3房，樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 新屋 4889 HARKEN DR. 自建屋，有景。 地大60x121。 總共七大睡房。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上三房，樓下二房 開價 \$279,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房，保養良好，價錢一流。 686-2727 (劉麗芳) 688-7888 (梁寶琴)	 新屋 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 標準地 33x122，全新裝修，樓上2房，樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房，二浴室，地大54x110，年入 \$27,000.00。開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼) 645-4559	 5524 Union St. B.Y. 地65.98x132。 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 材料手工最佳，有景。 劉麗芳 873-0955, 435-7245	 7329 KNIGHT ST. 36年屋，2750平方呎，地43x133，大客廳，飯廳，光猛廚房，2睡房，完成土庫，2睡房及浴室，有防火系統，雙層玻璃窗，環境寧靜，開價 \$256,000.00 黃會登 688-7888，傳呼 686-6998
 2892 W. 35th Ave. 西區三層，地庫完成 地44x130現租 \$1300每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 2858 E. 6th AVE. 三年三層特式屋。 上三下二，三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 6768 RALEIGH ST. 地大 41x141.08，環境好，全新裝修，樓上2房，樓下2房及書房。 電 645-2882 (龍啟明)	 460 FADER ST. 二車，地大 45.20x113，有景，僅廿分鐘可到溫哥華。 樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00 電萬偉文 324-5048 (住家)，686-9398 (傳呼)	 新屋 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 新屋 1249 E PENDER 堅固大屋，4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888
 4725 VILLAGE DR. 本坡比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)	 1395 GLEN ABBEY DR. 自建屋，樓上3房，樓下1房，倉3千平方呎。有泳池，太陽室，地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明)，686-2727 (劉麗芳)	 新屋 4734 CANADA WAY 樓上3房，樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 2150 E 13TH AVE 地33x122，有景，雙層玻璃，樓上2房，正角2房，樓下1房，開價 \$219,000.00 電萬偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398	 4475 PARKER ST. B.Y. 地大 33x122 上三房，下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000		 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房，下二房，二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會登
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上，三房下完成 雙車庫，全屋租出 梁寶琴 688-7888	 6570 GRANVILLE ST. 南蘭湖區 地63x249.8 自建連屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04，有景 龍啟明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地65.5x114。 全屋三層，1460呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$778,000。 黃會登 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 9340 FERNDAL RD. 列治文區，0.98畝，地85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通便。電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 75 E. 46th AVE 市中心，近西區 地32x126，露台及車房。 樓上3睡房，完成地庫有兩睡房。 林麗儀 688-7888 或黃會登
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14層 Apartment 地49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 1878 MCLEAN PT. CQ 投資輕工業地 1878 McLean 靚區 街角地大1.08畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT. 運有很多特色，不能盡錄 已付實出租地 地50x120 FT，近哥爾夫球場及 UBC 有意 電梁寶琴 688-7888	 6708 RUPERT KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上二房，下二房 36年新 開價二十九萬	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 9340 FERNDAL RD. 列治文區，0.98畝，地85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通便。電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 75 E. 46th AVE 市中心，近西區 地32x126，露台及車房。 樓上3睡房，完成地庫有兩睡房。 林麗儀 688-7888 或黃會登

旺西餐館 出賣

- ▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。



- ▲ 全新四睡房屋，風景一流。
- 地大68x115。
- 屋3,600平方呎。
- 闊大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- 上等廚房電器用具。
- 有中央吸塵及防盜系統。
- 雙車房及另有泊車位。
- 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596, No. 494。



- ▲ 投資輕工業地
- 1878 McLean 靚區
- 街角地大1.08畝
- 只售 \$268,000.00
- 劉麗芳 686-2727
- 龍啟明 437-5529

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



- ▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。\$2,800,000.00
- 街角，地50x120
- 梁寶琴 688-7888。



- ▲ 1603 SPRINGER, B.Y.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價 \$269,000。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



- ▲ 7601 ARVIN CRT
- 本拿比區，建築設計，獨具一格。
- R-2000，水電能源充足
- 地65.6x131.7，一年新高尚住宅。
- 4268 SQ. FT.，4睡房，2 1/2 浴室。
- 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
- 開價 \$698,000.00
- 電 VOY WONG 688-7888
- 預約



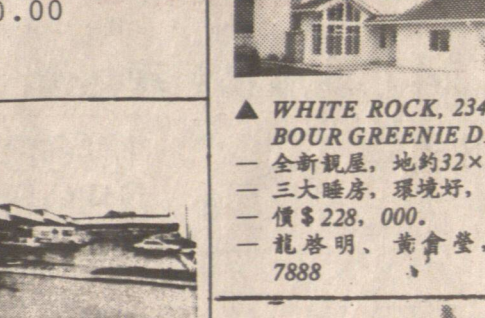
- ▲ 2905 E 42nd AVE.
- 上三房，三浴室
- 下一房。
- 2400平方呎
- 林麗儀 688-7888



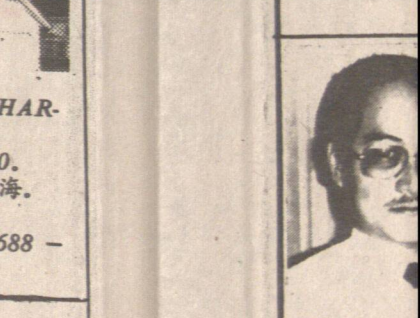
- ▲ 2647 E 28th AVE
- 樓上2房，樓下2房
- 交通方便
- 劉麗芳 686-2727



- ▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下睡房三間，樓上睡房七間。
- 地52.87x103。
- 價 \$890,000。
- 梁寶琴 688-7888



- 7745-7765 6th ST. B.Y.
- 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings
- 街角地，27,630平方呎
- 3年新近 Canada Way
- 開價只 \$1,290,000.00
- Return 好
- 梁寶琴 688-7888



- Granville & W. 57th AVE
- 西區三房，有土庫
- \$469,000 — 42x120 地
- 梁寶琴 688-7888

加拿大

謝煜賢

住宅電話：

本公司特
先生於一九
超卓成績致
*獲得198
總統獎章
*名列 CANA
詩省第三
*連續四年
分行第一
*獲得 CANA
88,198
*連續五年
獎章會及
會獎
上述兩個組織
和商業實業交易
團體謝先生進排
計各位的物業需
438-8161



KENNETH



EDWARD



EDWARD



EDWARD



EDWARD



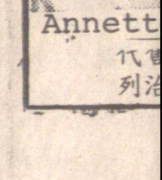
EDWARD



EDWARD



EDWARD



EDWARD

 **許忠銘窗公司**
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

Ming Woo 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程。召費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

* 承建不銹鋼、鋁焊工程 ·
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠爲大眾服務

工程公司 遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免費估價 大小工程 電動通風 磚砌地盤 磚砌廚房 內外油漆 土庫隔間 房屋修繕 商店裝修
 水磨廚房 免費估價 水磨廁所 免費估價 水磨裝修 免費估價 水磨修理 免費估價

水喉

至六

81 (英語電)

40

7016

專人服務

換熱水爐

接駁大渠

屋頂漏水

水喉堵塞

電燈安裝

建造廁所

盜磚油漆

土庫欄杆

圍牆泥面

水塔膠板

外牆膠板

宏昌 房屋建築公司

24小時服務 · 免費估價

電： 250·1068

251·2895

政府牌照 · 均有保證

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ✻免費估價
 ✻取價從廉
 電話: 253-4706
 24小時服務
 195-5231
 修理: 家庭電器
 冰櫃 大小冰房
 製雪機 乾洗衣機
 洗碗機
 磁頭音盤
 裝置設計 · 空氣調節 ·
 WASHERS DRYERS
 RANGES
 FRIDGES

華達建築裝修公司

政府牌照 免費估價

251·2638

膠板外牆 廚房改建 瓷磚地 改建加建 土庫間格 柏文住宅 舊屋翻新 水泥路面 磚石結砌 各款圍欄 露台車房 水澗安裝 屋頂翻新

一切工程均有保用

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣，
暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24 小時服務) 879-5301

今春川軍盲流外省不乏這種學生

去年，四川省中小學學生流失量達九十九萬多人，佔中國流失人數的七分之一。全川平均每一百個小學生中有五人流失；每一百個中學生有九人齊下」，制止學生流失。這是一個

府擬採用「法律、行政、教育、經濟」的對策（四管齊下），把抓

續法律宣傳貫徹，二是把校長的崗位責任制，列為考核

（北京三月二十九日電）國家

驚駭人心的數字。據有關方面統計，城市裏的流生大多去父母親朋的商業、攤點或者

王震謂南北差距擴大

井主發張

主席王震今晚會見阿根廷副總統兼參議長馬丁內斯時指出，當前世界上南北之間的差距還在進一步擴大。中國北之經濟是一個整體，南北互有需要，相互依存，發達國家應當努

提前就業，農中的流失生大，多數的務農或搞副業，或外流幫工，今春「川軍」盲流外省不乏這種人，這是大頭；還有少數流向社會，甚至誤入歧途。

會見阿根

北半球應

達國應與發展

力改善國際環境，消除貿易保護主義，幫助發展中國家克服經濟困難。

他還說：中國主張，發達國家的發展中國家加強對話，共同努力，在公正、合理、平等、互利的基礎上建立起一種新型的南北關係，實現人類的共同發展與繁榮。在這方面，中國和拉美國家可以加強合作。

王震表示，中國和阿根廷同屬發

韓邦彥說據對十一種職業的調查表明，教師工資排在倒數第二、三位，住房面積比全社會少六平方米左右。這些現象既使教師人心思走，又使學生受到影響，造成新的「讀書無用論」。

四川省人民政府

延副總統 相依共存

中國國家加強對話

展中國家，沒有根本利害衝突，在重大國際問題上共同語言多，容易互相理解和支特，發展具有充實內容的雙邊關係，兩國建交以來關係發展很好，很順利，中國對此感到滿意。

馬丁斯說，發展中國家應為共同目標加強團結與合作，阿中兩國在促進發展和推動南南合作上可以共同努力。

他向王震轉達了去年曾訪問過中國的阿方辛總統對另國領導人、政府和人民的親切問候，並代表衆參兩院向中國表示了敬意。

話對強加家國中展發與應國達發張主并

主席王震今晚會見阿根廷副總統兼參議長馬丁內斯時指出，當前世界上南北北之間的差距還在進一步擴大。中國認為，世界經濟是一個整體，南北互有需要，相互依存，發達國家應當努力改善國際環境，消除貿易保護主義，幫助發展中國家克服經濟困難。

他還說，中國主張，發達國家的發展中國家加強對話，共同努力，在公正、合理、平等、互利的基礎上建立起一種新型的南北關係，實現人類的共同發展和繁榮。在這方面，中國和拉美國家可以加強合作。

王震表示，中國和阿根廷同屬發展中國家，沒有根本利害衝突，在重大國際問題上共同語言多，容易互相理解和支持，發展具有充實內容的雙邊關係，兩國建交以來關係發展很好，很順利，中國對此感到滿意。

馬丁內斯說，發展中國家應為共同目標加強團結與合作，阿中兩國在促進發展和推動南南合作上可以共同努力。

他向王震轉達了去年曾訪問過中國領導人、政府和人民的親切問候，向中國表示敬意。

態變揉反醒性然

最近，第五代導演周曉文執導的電影《瘋狂的代價》，因首次表現了大陸當代人的性心理，在影園內和觀眾中引起爭議。

電影節

《瘋狂的代價》女人被侵害 男人被性

《瘋狂的代價》敘述一名父母離異的初中學生蘭蘭被無業青年孫大成誘騙強姦後，與她相依為命的姐姐青青不顧一切，執意追尋罪人，為妹妹復仇，該片被評論界稱為「挖掘中國當代人的性心理及現代城市生活的心理困境的全新類型影片」。

這部影片公開放映後，又會現象。事實上，周曉文在《瘋狂的代價》及他的前一部作品《最後的瘋狂》中，已經顯示了某些對女性的批評。

著名電影評論家倪震認為，長期以來，中國形成了不正常的談「性」色變的狀態。這其實是種心理壓抑。隨着經濟形態的變遷，整個文化形態、意識形態也在變動。周曉文思想就是，

這情形，公曉文說，當代中國女性處於一種不正常的狀態。這種狀態表現為，隨着中國的開放，來形成的奴隸地位，但是，中國男女兩性的關係，某些變異。青青就是性變，便是這種思想。作家李陀說，《瘋狂的代價》着意表現「瘋狂」年代裏，瘋狂的男人和女人心理的某些變異。青青就是性變，便是這種思想。

(北京三月二十九日民)全國人大常委會副委員長王漢斌今天一再表示，向國家提出意見和建議是可以的。不過目前中國不需要進行特赦。

對於記者們在今天的招待會上追問不止的天津海關昨天退還劉千石等人攜帶的要求釋放魏京生等人的信，以及六位港人在訪人大常委會一事，王漢斌稱這是主客部門處理的事情，他對具體情況不清楚。

一位記者問：運用公安警察包圍向常委會表達意願的香港人是否

公安人員為維護社會治安秩序所採取的措施，不涉及限制公民人身自由問題，不在起訴範圍。

(又訊)關於香港新聞機構雜誌的禁止香港《爭鳴》雜誌記者莊思明入境和退還香港基督教工業聯合會主任劉千石等人帶進的印刷品一事，中國公安部出入境管理局和天津海關的負責人指出，禁止莊思明入境和退還劉千石等人帶進的超出自用範圍的印刷品，是公安機關和海關依法作出的決定。

他說，莊思明一九八五年回內地期間曾被犯有變造證件罪，犯有中級人民法院依法判處有期徒刑兩年，根據《中國公民因私事往來香港地區或者澳門地區暫行管理辦法》第十五條規定，「被認為有可能進行犯罪活動的」不准入境的規定，出入境管理部門在莊思明二月八日下午二時乘飛機到達天津機場時，沒有准許他入境。

這位負責人說，為維護國家的安全利益，世界各國都有禁止某些人入境的規定。

香港人表達意願被阻
人大副委員長作解釋

合適？沒有證件、自稱工作人員的人阻攔記者採訪，是否是侵權行為？王漢斌說，正在審議的行政訴訟法案規定，被限制了人身自由的公民不服的可以起訴。但公安部負責人則謂此乃依法行事

評定的標準；二是未經批准不得輕易
端正辦學指導思 撒併。
想，四是農村小學

陝西印刷廠擺烏龍

小學課本混入妓女篇

共印五十八萬冊，
全省發行，目前其
它地方還未發現此
類情況。印刷廠已
決定查找庫房，堵
住「錯書」繼續發
行。

思考》在陝西省
印刷的印刷書為
萬冊，並非第一
多。此書版本
多，坐標價不等
住，都標為印數五
冊，實際印數遠

(西安三月三十日電)由於印刷廠不慎，陝西省今年春季發行的六年制小學第十二冊國文課本中夾有十二萬餘字有關嫖妓描寫的黃色幽豔。書中的一部份，描寫露骨。該書與小學語文第十冊由陝西省所夾的這些內容係一本二十萬字的名曰「陽光下的思考」羊城暗角的考一部份，描寫露骨。該書與小學語文第十冊由陝西省所夾的這些內容係一本二十萬字的

據了解，課本中所夾的這些內容係一本二十萬字的
名曰「陽光下的思
考」羊城暗角的一
部份，描寫露骨。
該書與小學語文
第十冊由陝西省
所夾的這些內容
係一本二十萬字
的

另據有關人士透露，「陽光下的商發行。

於此。此書由僑

第一家國營拍賣行在廣州市掛牌開業

(廣州三月二十四日電)廣州第一家國營拍賣行昨

圈包括大陸公民港澳同胞和僑、外籍人要求

的報復行為很漢

恨，兩者複雜地

關，則則恰恰相

，女性意識被喚

為一個地道的女

印刷廠同期印刷，

恐為管理不嚴，個

別引張放錯所致。

陝西新華書店教

材發行科負責人

說，這批語文課本

業。

該拍賣行隸屬

於廣州市商業信託

貿易公司，拍賣範

圍在廣州市恩寧路

西關樓正式掛牌開

理。該辦事機構

的個人財產

包括企業積壓、平

儲的商品、物資

更新換代的產品

等，運輸部門

期無人認領的

家陳思付認爲，
『第一次研究了
的心理。中國人
壓抑後有一種惡
事情過去就算
海用際
例一票
(上海三月三
海首家試行股份制
的國營企業，其主
要產品黑白顯像管
資，以及各種有
藏價值能合法交
廣州市在上一
五五年取消拍

爲是一輩子的事情，他執導影片的熱愛生活在周

世覺是妹妹被殺的感觸，覺得黑都在侵害女人，重復女人的報復

組織承銷團、助鉅等國際慣用的方式發行股票。

所發行的上海真空氣電子器件股份有限公司第三期股票，總額爲二千二百一十萬元。所籌資金全部投於該廠在香港合資的一百二十元左右。

的產量佔全國總產量的四分之一，去年盈利率達一億二千萬圓，在全國同行中名列第二。該公司於前兩年先後發行的兩次股票，行情看好，目前每一百元，穩定在一百二十元左右。

行，直至一九九年底，廣州市物產回收公司首創全紀錄，恢復拍賣。但因缺乏法定的依據及經營上的困難，至今一樁生意也沒有做成，空有其名。

現中國大陸

更應該熱愛影片色，只有這種熱作中對角色產生，而不是簡單《瘋狂的代價》的實踐。

公和管工程，以新形管工程，以期盡快達到年產一百萬至十八英寸彩管的目標，緩解市場上彩电緊缺狀況。這家公司是上海股票發行量大，相當於前數年上海各企業已發行股票總數的六成多，從而使上海上市股票增至五千八百餘萬元。

有北京、上海、天津、沈陽、長春、哈爾濱、大連、青島等八個城市或拍賣行將成為購地區的拍賣中心。

SIZZLING WOK 全國性中式連鎖快餐店，位於繁華之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練，裝修、設計和代辦銀行貸款，投資額三萬元起詳情請查詢梁先生 644-1092						商店設施出讓 4863 京士威(METROTOWN) 重裝禮品店結束生意，平實裝備及設施，包括傢具等。有意請電 432-6613 或下午五時後 526-9060						商 業						六期二週月票出讓每張一百二十元。請電：4576						機票出讓 往多倫多單程，三月廿九日出發，價一百六十，晚上五時後三十。請電：4576						浴室用具 雲石臉盆浴盆馬桶衣櫃門餐廳屏燈九成新。電話：261-7841					
快餐店良機 全新中式連鎖店，新 FOOD FAIR 在商場內，租平、易做、有意請晚六時三十分後電話：254-4495 黃先生洽。						農場出售 亞寶斯福雞場全部設備齊全共二十三畝地有十畝是果園另有兩位家屋業主退休有意直線 533-1063 (九至五時) EDDY WONG REMAX REALTY						起價前投資良機 221-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域，具發展潛質物業，兩大地 25x120，可建九十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位；另一半可作住宅用。有意英語電洽 TEKO HOLDING LTD. 464-1920 (晚上)						漁鋪出讓 華埠漁舖出讓，架撐齊備，價錢相宜，有意者請電：612-4381																	
萬勿錯失 中式禮品店出讓 店主無暇顧願現特價出讓，位於 Abbotsford 最大繁忙商場內獨市經營前途好易管理租約長，合夫婦經營，離豐華 45 分鐘車程。請日電 681-8368 夜 1-859-0580 馬生治。						生意出讓 經營童裝及禮品，位於本汝比 METRO TOWN，店舖有租約，租值相宜，擬出讓，有意面洽，請電：432-6613 或下午五時後 526-9060						生意或連實業出售 卑詩東南部中西餐館近美國邊界，又近始羅埠姑站礦產大公司，工人工人數十，遊客多，百多座位，設備齊全，領有酒牌，入息高，經營十年，有意請電 253-3682 或自費 430-367-9616 洽。						餐館出讓 沙省沙市唐西餐館，位於六十街市中心合家歡，連實業六十年，有意請電：306-8811																	
						印務局出讓 清潔生意，適合夫婦或經營，有意者請電 875-0588 或留電話及姓名 672-2338						餐館出讓 亞寶斯福中西餐館近繁盛商場電直線 533-1066 EDDIE WONG 九五時						餐館出讓 溫哥華市唐西餐館，出讓，設備齊全，酒牌，生意佳，開價五萬餘有意日間電 722-9111																	
生意出讓 雲峰中心片打街複物文具旺舖出讓長租文具舖舖位大						生意廉讓 西區華貨生意出讓價錢便宜舖後有大睡房廚廁齊備諸君有停車場有意者請電 734-6409						生意大平賣 北溫橋脚菜什貨生意，位於購物中心市場內，有大停車場，附近柏文住宅林立，日營五百，可擴充，店主另有發展大平賣要價一萬五。符渝樑代理 261-1881																							
連鎖中式食品及意大利薄餅生意出售 位於北溫哥華，新成立連鎖店生意，適合夫婦或投資移民經營，易做，易打理，有潛質，東主負責訓練及廣告有意請電 9850501 或 2551111 JANETTE LEONG 接洽						士多急讓 高尚區大街生意意租入息高批發有前途四家庭或移民有利四九鮮花三文治果菜						快餐廳讓 PORT MOOD 十二座位堂食及外賣，平價急讓，電話 872-6797						餐館出讓 位於京士咸夾乃領有四十五座位唐餐館有意請電：699-2263																	
						埠仔餐館 六十座裝修小餐館專有住處適合小家庭東主急讓出讓有意者請電：263-0638						北本拿比唐餐館 有外賣自助餐 60 座位平租一手東主經營五年招牌名超過廿年有冷氣五個鏡全酒牌開價六萬九千五 SUTON GROUP W.C. REALTY 馬俊偉 DR. MAH 096-0801																							

投資者·投資·投資者	埠仔餐館 出讓及請人	投資發展好機會	創業良機	商業樓宇出售	投資熱盤
急需資金創建工業城，包括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT)，現已有工業地，THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地，其原建築物仍留，面積 87.5 ACRES 有魄力的投資者，欲知詳情請電 (604) 253-6509 (MR. IYAR) 洽商	年做七十五萬大餐館出讓，位於 GOLDEN BC。遊客巴士生意。另請廚及企枱數名，略識英語，包食宿、薪優。請電 1-344-2622 找 PETER 或 LINDA 洽。	物業出讓，座落在菲莎谷市區，面積一萬平方呎，擁有十五間栢文，八間舖位，建築前沿全長 178 呎。具生意潛質，每年入息可達十五萬元。投資者及發展商請勿失良機，請英語電：926-5462 或 988-9358 議價。	家庭生意專製多納餅 (DONUT) 及鬆餅 (MUFFIN) 包括座落於莎省五十座位咖啡店，設備及傢俱等。擁有連銷店註冊商標，大量批發合約在手，備有帳目報告及計劃書。交吉可商議。提供訓練。出售原因，重組合資。售價 \$150,000 有意電：PHYLLIS (306) 374-190	位於煤氣鎮 (GASTOWN) 商業住宅樓出售，每層二千呎，共五層一萬呎，近唐人街市中心及八六年博覽會新發展區，保養好，入息好，年收七萬至七萬六。售價 \$888,000 有意請電：274-8778 曾洽。	CHILLIWACK 中區，17 座城市屋及 7 組栢文，全部已租出，保養良好，入息佳，開價 \$780,000，有意電：ENES SCHUCKNECHT, 461-2844 (辦事處) 或 9410489 住家

代東

本總堂訂於四月八日星期六下午一時
假文化中心會議室召開堂址重修工作
會議希各堂員依時出席參加共策進行
鄭榮陽總堂敬約
八九年四月一日

素里親屋出售

FRASER HEIGHTS 景緻好，獨
特設計親屋，地一畝，三睡房三浴
室書房家庭室寬敞木廚另連餐
內隔上玻璃窗等近高速公路。
開價\$285,000 有意請電
5819199

屋主自賣

雲東區親屋二睡房地41x110
地址3494 WORTHINGTON近魯
拔廿二街星期六、日開放二至四
時電話日684-4851 晚327-6
650 開價\$189,000

物業出讓

CACHE CREEK 二十呎親
屋，一千呎舖位生意，3/4
畝河濱。開價\$85,000。
請電1-374-5439

親屋出售

RENFREW HEIGHTS 三睡房，
客廳、飯廳、新裝修廚房具備進餐
區域，浴室，全土庫，保養好，美
觀整潔，圍欄庭院，額外車位，景
緻好，地41x110 開價\$210-
000 有意請電439-9037

METRO TOWN

六房兩廁十年新66x155連部份
傢俬價349000 廿四年上三下
二房兩浴有景親屋區價299000
JUDY STARKO 432-1824
SINER 434-8731

抵平親

吉屋出讓，近巴士學校，兩層分門
出入，街角地，兩車位LOT33X
133 地址6537 SHERBROOKE
街(乃街夾49街)開放星期六、
日下午二時至六時 274-3739

開放日

本星期六、日(四月一至二
日)下午十二時至五時，
SHAUGHNESSY-KERRI
SDALE 搶手親屋1224號
西四十七街四千平方呎豪華
大屋，地大60x120 五睡
房三浴室。開價\$698,000
請電(604)263-8286 或
278-7546

業主自賣

京士威威WELWYN(近域多利)
保養好，正層二睡房，土庫二睡
房。電器設備齊全，包括窗簾。
開價\$195,000 有意請電：
534-9566

屋主自賣

位於乃街及一街，一流地點旺中帶
靜，近公園學校商場、巴士站，兩
層屋前後草地，自動開關車房，五
房兩廳，兩浴室，廚房，洗衣房，
露台等，取價只廿三萬九，預約電
話253-9620，謝太洽經紀
免問。

①東區四舖及十租相文十七年石原
樓價七十六萬五千。
②750呎舖位出租月租七百五十。
③洗衣店嘉士定夾域多利街十萬五千
SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA
FONG 洽傳呼486-4888

生意實業

樓上兩租相文樓下
前舖後居另土庫東
區三十四萬八公司
434-1443
或879-1845
或879-1845

屋主自賣

雲東區親屋二睡房地41x110
地址3494 WORTHINGTON近魯
拔廿二街星期六、日開放二至四
時電話日684-4851 晚327-6
650 開價\$189,000

物業出讓

CACHE CREEK 二十呎親
屋，一千呎舖位生意，3/4
畝河濱。開價\$85,000。
請電1-374-5439

親屋出售

RENFREW HEIGHTS 三睡房，
客廳、飯廳、新裝修廚房具備進餐
區域，浴室，全土庫，保養好，美
觀整潔，圍欄庭院，額外車位，景
緻好，地41x110 開價\$210-
000 有意請電439-9037

METRO TOWN

六房兩廁十年新66x155連部份
傢俬價349000 廿四年上三下
二房兩浴有景親屋區價299000
JUDY STARKO 432-1824
SINER 434-8731

抵平親

吉屋出讓，近巴士學校，兩層分門
出入，街角地，兩車位LOT33X
133 地址6537 SHERBROOKE
街(乃街夾49街)開放星期六、
日下午二時至六時 274-3739

訃告

先慈陳黃觀女士不幸於一九八
九年三月廿八日即時逝世於溫哥
華聖保羅醫院生於一九八九年
元月五日享壽九十有四不孝
男金潤福等隨侍在側親視含殮
遵禮成服擇於一九八九年四月
三日(星期一)下午一時假本市
安善堂(4880號)舉行家祭
並請信託(巴)索真堂張育強牧師
主持追思禮拜隨即出殯歸土葬
於科士蘭(FOREST LAKE)墓園
宗親戚友鄰誼哀此誌

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

訃告

先嚴胡公頌慶廣東開平縣儒林鄉人
生於一九一〇年六月十二日即
於一九八九年三月廿五日即時
逝世於溫哥華聖保羅醫院享壽
七十八歲擇於本月三十一日(星期
五)下午二時在溫哥華聖保羅
醫院舉行追思禮拜隨即出殯歸
土葬於科士蘭墓園此誌

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

訃告

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

喪居地址：2029 E. 13th Ave.,
Vancouver, B.C.
Tel: 872-4308

訃告

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

訃告

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

訃告

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

謝

先夫馮公斗雲君於一九八九年三
月十三日下午一時假座玫瑰園殯
儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄰誼哀此誌
均感盛情此哀

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 254-5431

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花圈花牌
花籃花樹
花盆花景

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務
空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式
車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

Mount Pleasant Chapel
今日風光燦爛
住時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

